

**Zeitschrift:** IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH  
Kongressbericht

**Band:** 9 (1972)

**Vorwort**

**Autor:** Cosandey, Maurice / Gunten, Hans von / Dubas, Pierre

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Préface

Il est toujours difficile de faire le point d'une manière objective au sujet des résultats d'un congrès. Notre neuvième Congrès n'échappe pas à cette règle. Pour les organisateurs, comité local et secrétariat de l'Association, l'observation journalière du déroulement du Congrès a montré l'intérêt considérable au sujet des thèmes proposés. Ce ne sont pas les inévitables petits incidents de parcours qui ont modifié cette impression partagée par la majorité des participants. En publiant le rapport final, nous pensons apporter une preuve supplémentaire de la valeur de notre neuvième Congrès qui a permis d'établir sur une série de sujets un état de la question et une prospective de leur devenir. Deux possibilités sont données à nos membres de participer activement aux travaux de nos congrès: Par des contributions à la discussion préparée publiées dans le rapport préliminaire et par des contributions libres au cours des séances et qui donnent lieu au rapport final. Quelques contributions à la discussion préparée sont publiées dans le rapport final. Il n'était plus possible au moment de leur réception de les inclure dans le rapport préliminaire. Nous prions les auteurs de comprendre les exigences parfois sévères de la planification des publications.

Pour la première fois, nous avons fait usage d'un thème général et très libre intitulé „Développements nouveaux". La majorité des contributions préparées ont touché un aspect de l'intervention de la théorie des systèmes et de l'informatique dans l'art de l'ingénieur. C'est là la marque d'une évolution en direction d'une meilleure compréhension des phénomènes globaux elle-même, ouverture vers une meilleure compréhension tout court.

Nous remercions vivement tous les auteurs de contributions à ce rapport final et donnons, à vous tous, rendez-vous au dixième Congrès de l'AIPC au Japon en 1976.

Le Président de l'AIPC:

Prof. MAURICE COSANDEY

Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

Les Secrétaires Généraux:

Dr.sc.techn. HANS VON GUNTEN

Professeur à l'Ecole Polytechnique

Fédérale de Zurich

Dr.sc.techn. PIERRE DUBAS

Professeur à l'Ecole Polytechnique

Fédérale de Zurich

Dr.sc.techn. ANGELO POZZI

Professeur à l'Ecole Polytechnique

Fédérale de Zurich

## Vorwort

Es ist immer schwierig, das Resultat eines Kongresses objektiv zu beurteilen. Auch unser neunter Kongress kann sich dieser Regel nicht entziehen. Die tägliche Verfolgung des Kongressverlaufes hat den Organisatoren, dem lokalen Komitee und dem Sekretariat der Vereinigung das rege Interesse für die vorgeschlagenen Themen gezeigt. Die kleinen unvermeidlichen Zwischenfälle im Ablauf vermochten diesen Eindruck, der von den meisten Teilnehmern geteilt wurde, nicht zu schmälern. Mit der Publikation des Schlussberichtes hoffen wir, einen zusätzlichen Beweis für den Wert des neunten Kongresses zu erbringen. Dieser hat uns für verschiedene Themen eine Festlegung der Frage sowie eine Aussage über ihre künftige Entwicklung erlaubt. Unseren Mitgliedern eröffnen sich zwei Möglichkeiten an den Kongressarbeiten aktiv mitzuwirken: Durch Beiträge zur vorbereiteten Diskussion, welche im Vorbericht erscheinen, und durch freie Diskussionsbeiträge während der Sitzungen, die im Schlussbericht behandelt werden. Einige Beiträge zur vorbereiteten Diskussion werden im Schlussbericht veröffentlicht. Es war nicht mehr möglich, sie sofort bei Erhalt in den Vorbericht aufzunehmen. Wir bitten die Verfasser um Verständnis für die mitunter strikten Anforderungen der Publikationsplanung.

Zum ersten Mal haben wir ein allgemeines und sehr freies Thema mit dem Titel „Neue Entwicklungen“ gewählt. Die Mehrzahl der vorbereiteten Beiträge berühren einen Aspekt des Eindringens der Theorie der Systeme und der Automatik der Information in die Kunst des Ingenieurs. Darin äussert sich eine Evolution zum genaueren Erfassen der globalen Phänomene – kurz, ein Schritt zum besseren Verständnis.

Wir danken bestens allen Verfassern von Beiträgen zum Schlussbericht und freuen uns, Sie am 10. Kongress der IVBH in Japan 1976 wieder begrüßen zu dürfen.

Der Präsident der IVBH:

Prof. MAURICE COSANDEY

Präsident der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne

Die Generalsekretäre:

Dr.sc.techn. HANS VON GUNTEN

Professor an der Eidgenössischen  
Technischen Hochschule Zürich

Dr.sc.techn. PIERRE DUBAS

Professor an der Eidgenössischen  
Technischen Hochschule Zürich

Dr.sc.techn. ANGELO POZZI

Professor an der Eidgenössischen  
Technischen Hochschule Zürich

## Preface

It is always difficult to elucidate the results of a congress objectively. Our ninth Congress does not escape from this rule. For the organizers, the Local Committee and the Secretariat of the Association, the daily observation of the congress unfolding has shown the considerable interest in the proposed themes. The unavoidable little incidents could not modify this impression shared by the majority of participants. In publishing the Final Report, we hope to produce a supplementary proof about the value of our ninth Congress, which enabled us on several subjects to make out a statement of the question and a prospection of their becoming. Our members are given two possibilities to participate actively in the work of our Congress: By contributions at the prepared discussion issued in the Preliminary Report and by free contributions during the sessions, which will be mentioned in the Final Report. Some contributions to the prepared discussion are published in the Final Report. It was no more possible to include them in the Preliminary Report at the moment of their reception. We beg the authors to understand the requirements, sometimes severe, of the publication-planning.

For the first time, we have used a general and very liberal theme, entitled „New Developments“. Most prepared contributions have touched on a view about the intervention of the system-theory and the information in the engineering-art. This is the sign of an evolution towards a better understanding of the global phenomena, to say succinctly, a beginning towards a better comprehension.

We wish to thank all authors warmly for their contributions to the Final Report, giving appointment to everybody at the 10th Congress of IABSE in Japan 1976.

The President of IABSE:

Prof. MAURICE COSANDEY

President of the Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne

The General Secretaries:

Dr.sc.techn. HANS VON GUNTEN

Professor at the Swiss Federal  
Institute of Technology, Zurich

Dr.sc.techn. PIERRE DUBAS

Professor at the Swiss Federal  
Institute of Technology, Zurich

Dr.sc.techn. ANGELO POZZI

Professor at the Swiss Federal  
Institute of Technology, Zurich

Leere Seite  
Blank page  
Page vide